

**Сто семьдесят четвертая сессия**

174 EX/5  
ПАРИЖ, 3 марта 2006 г.  
Оригинал: английский/  
французский

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений  
и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной  
конференцией на предыдущих сессиях**

**РЕЗЮМЕ**

Настоящий доклад имеет целью проинформировать членов Исполнительного совета о ходе выполнения решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях.

Решения по настоящему документу не требуется.

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<b>Стр.</b>
1. Решение 169 EX/4.3	
Текущие расходы Генеральной конференции в разбивке по статьям расходов .....	1
2. Решение 166 EX/5.2	
Текущие расходы Исполнительного совета за предыдущий год в разбивке по статьям расходов .....	2

Приводимая ниже информация была подготовлена в соответствии с пунктом 12 решения 166 EX/5.2, в котором Генеральному директору предлагается:

- «(a) представить Исполнительному совету на его первой сессии в году, следующем за проведением Генеральной конференции, доклад о текущих расходах Конференции в разбивке по статьям расходов;
- (b) представлять первой сессии Исполнительного совета в каждом году доклад о текущих расходах Совета за предшествующий год в разбивке по статьям расходов».

### ТЕКУЩИЕ РАСХОДЫ 33-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

#### Бюджет

На двухлетний период 2004-2005 гг. для текущих расходов Генеральной конференции была выделена общая сумма в 5 491 200 долл.

Статья расходов	Утвержденный документ 32 C/5	
	долл.	%
Вознаграждение ревизора со стороны	550 000	10,0
Услуги по синхронному и письменному переводу и документации	4 842 200	88,2
Прочие расходы, связанные с функционированием Конференции	99 000	1,8
<b>Итого</b>	<b>5 491 200</b>	<b>100,0</b>

#### Расходы, понесенные в 2004-2005 гг.

	Статья расходов	долл.
	<b>А. Вознаграждение ревизора со стороны</b>	<b>535 800</b>
	<b>В. Конференции, переводы, документация и другие услуги</b>	
1	Временные сотрудники (включая заработную плату, путевые расходы и суточные временных сотрудников в ходе и вне сессий)	2 721 100
2	Сверхурочная работа	516 900
3	Контракты (печатающие официальные документы)	139 000
4	Принадлежности, оборудование, аренда и эксплуатационное обслуживание	1 168 200
5	Представительские расходы	43 200
6	Служебные поездки	9 000
	<b>Итого, В</b>	<b>4 597 400</b>
	<b>С. Рабочая группа по изучению отношений между тремя органами ЮНЕСКО</b>	
1	Путевые расходы и суточные участников	44 500
2	Синхронный перевод	50 500
3	Представительские расходы	4 700
4	Временные сотрудники	2 800
5	Сверхурочная работа	500
6	Канцелярские принадлежности	300
	<b>Итого, С</b>	<b>103 300</b>

	Статья расходов	долл.
	<b>D. Председатель Генеральной конференции</b>	
1	Официальные поездки	54 200
2	Сверхурочная работа	4 400
3	Представительские расходы	6 800
	<b>Итого, D</b>	<b>65 400</b>
	<b>E. Секретариат Генеральной конференции (SCG)</b>	
1	Временные сотрудники	6 100
2	Сверхурочная работа	8 800
3	Общие текущие расходы	21 600
4	Оборудование и принадлежности	11 200
	<b>Итого, E</b>	<b>47 700</b>
	<b>F. Молодежный форум</b>	<b>38 600</b>
	<b>G. Помощь государствам-членам для участия в Генеральной конференции</b>	<b>80 000</b>
	<b>Итого, расходы за 2004-2005 гг. (A + B + C + D + E + F + G)</b>	<b>5 468 200</b>

### ТЕКУЩИЕ РАСХОДЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА В 2005 г.

#### Бюджет

На своей 32-й сессии Генеральная конференция утвердила бюджетные ассигнования в размере 6 531 800 долл. для текущих расходов Исполнительного совета в период 2004-2005 гг. Во исполнение решения 166 EX/5.2 из этих ассигнований сумма в 300 000 долл. в результате экономии средств по статье путевых расходов членов Исполнительного совета была перечислена в Бюро по координации на местах (BFC) по Части III.A бюджета для укрепления сети подразделений на местах (см. решение 171 EX/3.II).

Разбивка ассигнований по статьям расходов выглядит следующим образом:

Статья расходов	Утвержденный документ 32 C/5 с учетом корректировок	
	долл.	%
Путевые расходы членов Исполнительного совета	1 841 700*	29,6
Услуги по переводу и документации	3 690 100	59,2
Текущие расходы Секретариата Исполнительного совета (SCX)	700 000	11,2
<b>Итого</b>	<b>6 231 800*</b>	<b>100,0</b>

\* С учетом перечисления 300 000 долл. в Бюро по координации на местах (BFC).

Хотя в таблице выше указаны ассигнования за весь двухлетний период, в соответствии с решением 166 EX/5.2 приводимая ниже разбивка по статьям расходов представляет подробные сведения о расходах, понесенных **только в 2005 г.**, учитывая, что доклад о расходах, поне-

сенных в 2004 г., был представлен Исполнительному совету на его 171-й сессии (См.: документ 171 EX/4, Часть II – Приложение II).

### Расходы, понесенные в 2005 г.

Статья расходов		долл.
<b>А. Путевые расходы и суточные представителей</b>		
<i>171-я сессия: 44 (из 58) представителей не проживают в Париже; 172-я сессия: 43 (из 58) представителей не проживают в Париже; 173-я сессия</i>		
1	Путевые расходы для участия в работе сессий представителей, не проживающих в Париже	254 200
2	Суточные в ходе сессий для представителей, не проживающих в Париже	529 400
3	Путевые расходы в связи с проведением консультаций представителей, проживающих в Париже	13 600
4	Другие служебные поездки	13 600
5	Путевые расходы и суточные Группы экспертов по финансовым и административным вопросам	49 100
<b>Итого, А</b>		<b>859 900</b>
<b>В. Прочие текущие расходы</b>		
1	Представительские расходы Председателя ( <i>статья 63 Правил процедуры Исполнительного совета</i> )	24 300
2	Страхование представителей ( <i>пункт 4 Приложения к Правилам процедуры Исполнительного совета</i> )	11 800
3	Канцелярские расходы 58 представителей ( <i>статья 62 Правил процедуры Исполнительного совета</i> )	3 100
4	Представительские расходы ( <i>вода, чай, кофе в ходе заседаний Совета и информационных совещаний</i> )	42 200
5	Цветочные украшения интерьера в ходе сессий ( <i>стойка приема делегатов возле зала X, коммутационный узел и фойе</i> )	1 500
6	Временные сотрудники ( <i>внештатные сотрудники, нанятые на период заседаний Совета: секретари зала заседаний, звукооператоры, грузчики и т.д.</i> )	121 800
7	Прочие услуги по контрактам ( <i>включая подготовку информационных материалов для представителей и постоянных представительств</i> )	10 900
8	Перевод в цифровой формат документов Исполнительного совета	9 900
9	Сверхурочная работа ( <i>сотрудники Секретариата Исполнительного совета, шофер Председателя, звукооператоры, электрики, операторы отопительных систем, медицинские работники и т.д.</i> )	54 700
10	Телефон и телефакс	8 900
11	Почтовые расходы ( <i>DHL, пакетная рассылка и другие почтовые расходы</i> )	1 600
12	Фотокопии ( <i>аренда и эксплуатационное обслуживание копируемых аппаратов</i> )	16 700
13	Закупка публикаций ( <i>периодических изданий</i> ) для Председателя Исполнительного совета	800
14	Канцелярские принадлежности	13 800
15	Офисное оборудование и мебель ( <i>в том числе в зале заседаний</i> )	17 600

<b>Статья расходов</b>		<b>долл.</b>
16	Компьютеры ( <i>в том числе в зале заседаний</i> )	16 700
17	Учебные мероприятия	1 200
18	Прочие расходы	1 500
<b>Итого, В</b>		<b>359 000</b>
<b>С. Услуги по переводу и документация</b>		
1	Синхронный перевод	801 400
2	Письменный перевод	581 700
3	Документация	134 100
4	Прочие услуги по контрактам	23 700
5	Сверхурочная работа	65 400
6	Принадлежности, стоимость проката	173 000
7	Электронная обработка документации	36 000
<b>Итого, С</b>		<b>1 815 300</b>
<b>Итого, расходы за 2005 г. (А + В + С)</b>		<b>3 034 200</b>

**Сто семьдесят четвертая сессия**

174 EX/5 Add. Rev. 2  
ПАРИЖ, 31 марта 2006 г.  
Оригинал: английский/  
французский

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений  
и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной  
конференцией на предыдущих сессиях**

**ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ДОБАВЛЕНИЕ**

**Подготовительная работа по составлению Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.  
(документ 34 C/4) и Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (документ 34 C/5)**

**РЕЗЮМЕ**

Настоящий доклад имеет целью проинформировать членов Исполнительного совета о разработанных «дорожной карте» и графике подготовки Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (документ 34 C/4) и Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (документ 34 C/5).

Настоящий документ представляется во исполнение:

- (a) резолюции 1, принятой на 33-й сессии Генеральной конференции, в пункте 6 раздела II которой Конференция просит Генерального директора представить Исполнительному совету на его 174-й и 175-й сессиях доклады о ходе работы по подготовке документа 34 C/4;
- (b) решения 169 EX/4.1, в пункте 4 которого Исполнительный совет просит Генерального директора представлять на первой сессии каждого двухлетнего периода доклад о подготовительной работе по составлению Проекта программы и бюджета на следующий двухлетний период.

Решения по настоящему документу не требуется.

**«ДОРОЖНАЯ КАРТА» И ГРАФИК ПОДГОТОВКИ ПРОЕКТА СРЕДНЕСРОЧНОЙ  
СТРАТЕГИИ НА 2008-2013 гг. (документ 34 С/4)**

**и**

**ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2008-2009 гг. (документ 34 С/5)**

(и часть глобальной консультации по вопросу о долгосрочной будущей роли ЮНЕСКО)

Дата		Мероприятие
Конец марта/начало апреля 2006 г.	Завершение подготовки вопросника по документам 34 С/4 и 34 С/5 и его рассылка	Подготовка вопросника Секретариатом
Начало апреля 2006 г.	Завершение подготовки дискуссионного документа для глобальной консультации по вопросу о долгосрочной будущей роли ЮНЕСКО и его рассылка	Примечание: подготовленный Секретариатом дискуссионный документ должен стать источником информации для глобальной консультации, которую возглавит Генеральный директор в консультации с Председателем Генеральной конференции и Председателем Исполнительного совета, используя, в частности, механизмы региональных консультаций, а также другие подходы, не связанные с этими консультациями.
28 марта – 13 апреля 2006 г.	174-я сессия Исполнительного совета	Генеральный директор представляет Совету доклад о ходе подготовки документов 34 С/4 и 34 С/5, а также глобальной консультации по вопросу о будущей роли ЮНЕСКО.
Апрель – май 2006 г.	Кластерные и/или национальные консультации с национальными комиссиями, проводимые директорами подразделений на местах	Директора подразделений на местах проводят на кластерном или национальном уровне консультации по затронутым в вопроснике и в дискуссионном документе проблемам и связанным с ними программным вопросам.
Май – июль 2006 г.	Региональные консультации Генерального директора с национальными комиссиями	Проведение с национальными комиссиями пяти региональных консультаций по подготовке документов 34 С/4 и 34 С/5 (а также по будущей роли ЮНЕСКО); на каждой консультации принимается доклад с рекомендациями, которые будут представлены Исполнительному совету на его 175-й сессии.

Дата		Мероприятие
15 июля 2006 г.	Предельный срок представления правительствами, МПО и НПО письменных ответов на вопросник, подготовленный Генеральным директором	<p>В соответствии с рекомендацией Комиссии Круга предельным сроком для представления правительствами, МПО и НПО письменных ответов считается период, непосредственно следующий за последней региональной консультацией (консультация для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, которая пройдет с 3 по 6 июля 2006 г. на Ямайке).</p> <p>В соответствии с положениями резолюции 1, принятой на 33-й сессии Генеральной конференции, Секретариат готовит сводный аналитический доклад, который будет представлен на 175-й сессии Исполнительного совета.</p>
Середина августа 2006 г.	Предварительные предложения Генерального директора по документам 34 C/4 и 34 C/5	Генеральный директор готовит документ, содержащий предварительные предложения по документам 34 C/4 и 34 C/5, с учетом положений резолюции 1, принятой на 33-й сессии Генеральной конференции, итогов региональных консультаций и полученных письменных ответов.
26 сентября – 12 октября 2006 г.	Рассмотрение на 175-й сессии Исполнительного совета	<p>Исполнительный совет рассматривает документы, касающиеся хода работы по подготовке документов 34 C/4 и 34 C/5, с учетом предварительных предложений Генерального директора, аналитического доклада, касающегося письменных ответов на вопросник, а также письменных докладов, содержащих рекомендации пяти региональных консультаций.</p> <p>Кроме того, Исполнительный совет получит промежуточный доклад о ходе работы группы экспертов по обзору крупных программ II и III.</p> <p>Исполнительный совет проводит обсуждение вопросов, связанных с документами 34 C/4 и 34 C/5, на пленарных заседаниях, в Комиссии по программе и внешним связям и Комиссии по финансовым и административным вопросам; специально созданной редакционной группе будет поручена разработка двух отдельных проектов решений, определяющих рамки подготовки документов 34 C/4 и 34 C/5.</p>
12 октября 2006 г.	Исполнительный совет принимает решения по документам 34 C/4 и 34 C/5	На основании предложения редакционной группы и Комиссии по финансовым и административным вопросам Исполнительный совет (на пленарном заседании) принимает два отдельных проекта решений, определяющих для Генерального директора рамки и направления программной деятельности и дающих ему указания в отношении подготовки документов 34 C/4 и 34 C/5.

Дата		Мероприятие
Конец октября 2006 г.	Публикация «голубой» ноты Генерального директора о подготовке проектов документов 34 С/4 и 34 С/5	В «голубой» ноте Генерального директора содержатся указания Секретариату относительно подготовки проекта документа С/5, включая бюджетный пакет, руководящие принципы разработки секторальных стратегических рамок (ССР), содержащие стратегию привлечения внебюджетных средств; формат подготовки структуры ассигнования средств (САС) и критерии оценки и отбора проектов, относящихся к сквозным темам, если эта форма межсекторальной деятельности будет сохранена на период действия нового документа 34 С/4.
Начало марта 2007 г.	Рассылка проектов документов 34 С/4 и 34 С/5	Предусмотренный уставными документами предельный срок представления проектов документов 34 С/4 и 34 С/5 государствам-членам.
10-26 апреля 2007 г.	176-я сессия Исполнительного совета	Рассмотрение Исполнительным советом проектов документов 34 С/4 и 34 С/5. Дискуссии на пленарных заседаниях, в Комиссии по программе и внешним связям, Комиссии по финансовым и административным вопросам, а также в редакционной группе.
26 апреля 2007 г.	Исполнительный совет принимает решения, содержащие рекомендации по проектам документов 34 С/4 и 34 С/5	На основании рекомендаций редакционной группы и Комиссии по финансовым и административным вопросам Исполнительный совет принимает два отдельных решения, содержащие замечания и рекомендации Совета по документам 34 С/4 и 34 С/5, которые будут представлены на рассмотрение 34-й сессии Генеральной конференции (как документы 34 С/6 и 34 С/11).
Октябрь 2007 г.	34-я сессия Генеральной конференции	Генеральная конференция проводит 34-ю сессию, на которой обсуждаются проекты документов 34 С/4 и 34 С/5 в свете рекомендаций Исполнительного совета по проекту документа 34 С/4 (документ 34 С/11) и проекту документа 34 С/5 (документ 34 С/6), а также поправок, представленных государствами-членами и признанных приемлемыми. Генеральная конференция утверждает документы 34 С/4 и 34 С/5, осуществление положений которых начинается 1 января 2008 г.

**Сто семьдесят четвертая сессия**

174 EX/5 Add. 2  
ПАРИЖ, 24 марта 2006 г.  
Оригинал: английский

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о мерах по выполнению  
решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и  
Генеральной конференцией на предыдущих сессиях**

**ДОБАВЛЕНИЕ 2**

План действий по развитию диалога между народами и  
Информация о вкладе ЮНЕСКО в международную деятельность по борьбе с терроризмом

**РЕЗЮМЕ**

Настоящий доклад представляется в качестве сводного документа в соответствии с решением 171 EX/52 «Доклад Генерального директора о содействии развитию диалога между народами» и решением 172 EX/53 «Доклад об участии ЮНЕСКО в международной деятельности по борьбе с терроризмом с помощью образования, науки, культуры, коммуникации и информации».

Предлагаемый проект решения: пункт 37.

## I. Введение

1. В пункте 3 решения 171 EX/ 52 «Доклад Генерального директора о содействии развитию диалога между народами» Исполнительный совет просил Генерального директора посредством подготовки плана действий улучшить координацию деятельности различных секторов ЮНЕСКО в интересах развития диалога между народами путем более широкого взаимного ознакомления с культурным, этническим, языковым и религиозным разнообразием в целях укрепления мира и понимания между народами. Совет также предложил Генеральному директору с этой целью проконсультироваться с другими соответствующими партнерами и организациями.

2. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с этим решением, а также решением 172 EX/ 53, касающимся Доклада об участии ЮНЕСКО в международной деятельности по борьбе с терроризмом с помощью образования, науки, культуры, коммуникации и информации. Это решение признает взаимосвязь между деятельностью в поддержку диалога между цивилизациями, культурами и народами и усилиями по оказанию противодействия экстремизму и фанатизму и их предупреждению. Оно подчеркивает важность осуществления конкретных и устойчивых мероприятий в различных областях компетенции ЮНЕСКО, которые направлены на развитие диалога между народами и борьбу с экстремизмом и фанатизмом, а также предлагает Генеральному директору включить конкретные мероприятия с этой целью в планы работы в рамках Программы и бюджета на 2006-2007 гг. сразу после утверждения Генеральной конференцией и представить Исполнительному совету на его 174-й сессии доклад по этому вопросу. Несомненно, задача стоит огромная, и вклад ЮНЕСКО в ее выполнение неизбежно будет ограничен как в долгосрочном плане, так и в глобальной перспективе. В любом случае очевидно, что вклад ЮНЕСКО прежде всего преследует цель создания благоприятной среды, позволяющей раскрывать свои возможности. Речь идет о том, чтобы установить диалог между народами, учитывая динамичный характер культур и цивилизаций и осуждая любые формы радикализации, которые дают о них статичное представление и могут быть использованы в интересах отдельных групп.

3. Генеральная конференция на своей 33-й сессии также приняла резолюцию 4 «Борьба с фанатизмом, экстремизмом и терроризмом», которая признает взаимосвязь между деятельностью в поддержку диалога между цивилизациями, культурами и народами и усилиями по оказанию противодействия экстремизму и фанатизму и их предупреждению. В резолюции Генеральному директору предлагается подготовить для проекта документа 34 C/5 межсекторальную программу, охватывающую все сектора, с целью продолжения и укрепления инициатив по разработке рамочных учебных планов и материалов для образования с целью формирования системы общих ценностей в интересах межкультурного и межконфессионального взаимопонимания. Генеральная конференция также приняла резолюцию 38 «Содействие развитию диалога между народами (Выполнение резолюции 32 C/30)», в которой Генеральному директору предлагается содействовать достижению целей, сформулированных Генеральной конференцией в резолюции 32 C/30, продолжая прилагать усилия в интересах содействия развитию диалога между народами. В резолюции Генеральному директору также предлагается придавать особое значение совершенствованию системы гуманитарного образования, в том числе философского образования, содействуя развитию всеобщего планетарного сознания, свободного от расовых, этнических и социальных предрассудков, поскольку этот процесс должен стать одной из первоочередных задач ЮНЕСКО.

4. В настоящем документе излагаются концептуальные, стратегические и программные вопросы взаимодополняемости деятельности ЮНЕСКО в поддержку диалога между цивилизациями, культурами и народами и деятельности, вносящей вклад в общую борьбу против терроризма. Он также основывается на других важных решениях, которые на протяжении

последних нескольких лет определяли характер работы Организации. К этим решениям относятся:

- провозглашение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций (резолюция 53/22);
- принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции 56/6 (ноябрь 2001 г.) «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», в основе которой лежит стремление добиться конкретных и ощутимых результатов в среднесрочном и долгосрочном плане посредством базирующихся на диалоге усилий и инициатив. На ЮНЕСКО в этой резолюции возлагается ведущая роль в деле ее осуществления;
- резолюция 31 С/39 «Призыв к международному сотрудничеству с целью предотвращения и искоренения актов терроризма», принятая Генеральной конференцией в октябре 2001 г., в которой она определила потенциальный вклад ЮНЕСКО в борьбу против терроризма и подтвердила, что диалог «представляет собой фундаментальную задачу, основывающуюся на единстве человечества и общих ценностях, признании его культурного разнообразия и равного достоинства каждой цивилизации и каждой культуры»;
- резолюция Генеральной конференции 32 С/47 «Новые перспективы деятельности ЮНЕСКО, связанной с диалогом между цивилизациями» (октябрь 2003 г.), определяющая новые рамки ориентации и деятельности ЮНЕСКО;
- резолюция 31 С/25 «Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии», принятая Генеральной конференцией в ноябре 2001 г.;
- резолюция 33 С/41 «Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения», принятая Генеральной конференцией в октябре 2005 г.;
- в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 г. (сентябрь 2005 г.) мировые лидеры заявили: «Мы решительно осуждаем терроризм во всех его формах и проявлениях, кем бы, где бы и с какой бы целью он ни осуществлялся, поскольку он является одной из самых серьезных угроз международному миру и безопасности» (пункт 81); далее они приветствовали «определение Генеральным секретарем элементов стратегии борьбы с терроризмом» и подчеркнули: «Генеральной Ассамблее следует безотлагательно доработать эти элементы в целях принятия и осуществления стратегии для продвижения на национальном, региональном и международном уровнях всеобъемлющих, скоординированных и последовательных мер по борьбе с терроризмом, в которой учитывались бы также условия, способствующие распространению терроризма. В этой связи мы высоко оцениваем различные инициативы по поощрению диалога, терпимости и взаимопонимания между цивилизациями» (пункт. 82);
- Итоговый документ Всемирного саммита (в пунктах 144 и 145) далее подтверждает Декларацию и Программу действий в области культуры мира, а также Глобальную повестку дня для диалога между цивилизациями и ее Программу действий, принятые Генеральной Ассамблеей, и ценность различных инициатив в отношении диалога между культурами и цивилизациями, включая диалог о межконфессиональном сотрудничестве. Лидеры обязались принимать меры, направ-

ленные на содействие культуре мира и диалогу на местном, национальном, региональном и международном уровнях и просили Генерального секретаря изучить пути укрепления механизмов осуществления и последующей деятельности в развитие этих мер. В связи с этим лидеры также приветствовали инициативу создания Альянса цивилизаций, провозглашенную Генеральным секретарем 14 июля 2005 г. Они также подчеркнули, что спорт может содействовать укреплению мира и развитию и способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания.

## II. Принципы

5. Стремление к диалогу между цивилизациями, культурами и народами закреплено в Уставе ЮНЕСКО и в различных программах и резолюциях, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией за время существования Организации. Содействие развитию диалога на благо мира – с тем, чтобы «укоренять идею защиты мира в умах людей» – является центральным аспектом миссии ЮНЕСКО, а стремление к лучшему взаимному знанию форм культурного, языкового и религиозного разнообразия служит важным и неотъемлемым элементом этой деятельности. Появление новых современных вызовов, опасностей, грозящих человечеству, новых форм невежества и расширение разрыва во взаимном понимании и уважении делают необходимость в диалоге между народами еще более насущной, императивной потребностью. Мы сегодня являемся свидетелями некоей общей уязвимости, подчас – утери ориентиров, и в связи с этим ощущаем общую ответственность за поиск путей сохранения мира и разрешения конфликтов, в особенности тех, которые вызывает отсутствие знаний друг о друге, взаимопонимания и уважения. Диалог, связанный с признанием возросшей роли культуры в развитии и во взаимодействии между народами, становится сегодня неизбежным в мире, охваченном процессом глобализации и характеризующемся увеличением напряженности, которую некоторые рассматривают как «противоречия между цивилизациями».

6. ЮНЕСКО, которая в соответствии со своим Уставом получила полномочия на содействие сохранению «своеобразия культур», всегда стремилась устранить двусмысленность понятий «культура» и «цивилизация», несмотря на взаимозаменяемость использование этих терминов. На конференции МОНДИАКУЛЬТ (Мехико, 1982 г.) понятие «культура» приобрело свой полный антропологический смысл, выйдя из ограниченной сферы «изящной словесности и изящных искусств», и было определено затем в докладе «Наше творческое разнообразие» (1996 г.) как «способы жить вместе». Организация всегда защищала принцип равного достоинства всех культур и доказала, что их существование определяется способностью взаимодействовать с другими культурами и что такое взаимодействие представляет собой определенную форму диалога. Сегодня термин «цивилизация» вновь занимает заметное место в сфере международных отношений после того, как он какое-то время оставался в тени из-за его использования в интересах политики, оправдывавшей положение превосходства и ситуации доминирования. Однако не следует сводить каждую цивилизацию к одному из ее основных компонентов, таких, как язык или религия; необходимо подчеркнуть, что она состоит из всех элементов каждой культуры, постоянно преломляемых различным образом в сознании людей в зависимости от исторической памяти и устремлений каждого человека и каждой группы. Таким образом термин *цивилизация* обозначает универсальное, многозначное и иерархически не структурированное явление. Цивилизации всегда обогащали друг друга и развивались посредством контактов, обменов и диалогов с другими цивилизациями.

7. *Диалог – включая межконфессиональный диалог* – является ключевым инструментом для изучения возможности преодоления транскультурных разногласий и, тем самым, уменьшения транскультурных расхождений. Перед лицом сегодняшних культурных обменов и ме-

няющихся форм самобытности истинный диалог улавливает и усваивает идеи, берущие свое происхождение в других формах, в других системах, другом жизненном опыте. Речь идет об особой готовности обнажить и подвергнуть риску свои собственные идеи, свою позицию. Диалог – это постоянный процесс, а не «конечный продукт».

8. Подлинный диалог как целостный процесс, который основан на открытости по отношению к другим, имеет важнейшее значение для более глубокого понимания разнообразной природы человеческой семьи. Он требует использования не только наших когнитивных способностей, но также всех наших чувств и воображения. Диалог помогает выявить ошибочные представления, устранить непонимание и стереотипы, продемонстрировать различия и многообразие, добиться доверия и веры. Таким образом, диалог представляет собой особую форму поведения и практики, динамичный процесс, который является одним из наиболее эффективных средств борьбы с угрозой *столкновения различных форм незнания* – незнания другого образа жизни, других ценностей, языков, истории и наследия; незнания равного достоинства человеческой личности во всех цивилизациях и культурах; незнания единства человечества и общих ценностей в качестве необходимого условия для сохранения мира. Государство и все гражданское общество несут ответственность за создание в национальном и всемирном масштабе благоприятной среды или условий и форм для развития такого диалога.

### III. Рамки ориентации ЮНЕСКО

9. В этом ключе ЮНЕСКО за многие годы организовала и осуществила значительное число исследований, аналитических работ и инициатив, а ее руководящие органы приняли ряд решений/резолуций по вопросу диалога между цивилизациями, культурами и народами. Документ 171 EX/40, в котором излагаются различные мероприятия ЮНЕСКО в этой области, по-прежнему служит справочным материалом. После того, как соответствующая деятельность набрала силу благодаря вышеуказанным резолюциям – а также благодаря возобновленному пристальному вниманию, уделяемому потенциальной роли и значению диалога и необходимости в углублении взаимопонимания после террористических атак 11 сентября 2001 г., – ЮНЕСКО сосредоточила свою **стратегию и подходы** на следующих элементах:

- (a) формулирование ряда общих ценностей (терпимость, взаимопонимание, уважение друг друга, овладение умением «жить вместе», культурное разнообразие, права человека, демократическое управление и мирное урегулирование конфликтов);
- (b) инициативы на региональном и субрегиональном уровнях;
- (c) разработка действенных предложений с конкретными тематическими ориентациями во всех областях деятельности ЮНЕСКО;
- (d) привлечение, помимо правительств, многих заинтересованных сторон и целенаправленное вовлечение молодежи и женщин, а также мобилизация всех существующих сетей ЮНЕСКО, таких, как САШ, кафедры ЮНЕСКО, национальные комиссии, Международная ассоциация университетов (МАУ), а также институты, центры и клубы ЮНЕСКО;
- (e) новое изучение тех путей, посредством которых религии могут способствовать деятельности, связанной с диалогом; и
- (f) осмысление того, каким образом диалог способен служить возможностью для продвижения прав женщин.

10. Первоначально используемые **формы работы** включали проведение исследований, а также ряда международных, региональных и национальных конференций (например, в Нью-Йорке, Исламабаде, Ташкенте, Вильнюсе, Париже, Киото, Нью-Дели, Охриде, Тиране, Сане, Либревилле, на Иссык-Куле, в Абудже, Ханое, Барселоне, Варне, Рабате и Тунисе), которые преследовали следующие задачи:

- (a) привлечение внимания лиц, принимающих решения, и гражданского общества к ценности и потенциалу диалога и лежащих в его основе принципов;
- (b) усиление и укрепление заявленных обязательств, касающихся приверженности общим ценностям в современных обстоятельствах;
- (c) разработка предложений о конкретных действиях, направленных на укрепление побочного позитивного воздействия диалога и на углубление взаимопонимания и взаимной оценки вне зависимости от культурных, цивилизационных, географических и политических границ; и
- (d) воплощение таких предложений о деятельности в устойчивые программы и мероприятия с привлечением круга партнеров.

11. Последний подход и форма деятельности в особенности нашли свое отражение в **Рабатском заявлении об обязательствах**, принятом в июне 2005 г. и направленном на выявление конкретных фактических шагов в различных областях деятельности ЮНЕСКО, которые участвовавшие в Рабатской конференции организации обязались и далее предпринимать на совместной и индивидуальной основе, начиная с 2006 г., и которые уже сегодня вызвали к жизни целый ряд индивидуальных и совместных мероприятий со стороны организаций-партнеров и тем самым служат укреплению международного сотрудничества. Генеральный директор ЮНЕСКО, со своей стороны, обязал все программные сектора конкретизировать в их планах работы для документа 33 С/5 деятельность, предусмотренную в Рабатском заявлении об обязательствах. Аналогичным образом поступили и другие организации, такие, как АЛЕКСО и ИСЕСКО.

12. Правительства, лица, принимающие решения, и различные политические лидеры обратились с конкретными призывами об эффективном противодействии циклу экстремизма – фанатизма – терроризма. Сложилось общее мнение, что деятельность не должна ограничиваться общими соглашениями о ценности участия в диалоге, а вести к определению программ, которые могли бы вылиться в конкретные действия и принести конкретные результаты в отношении того, каким образом люди живут вместе, взаимодействуют друг с другом и понимают друг друга.

#### **IV. Компоненты плана действий**

13. Программа и бюджет на 2006-2007 гг. (Утвержденный 33 С/5) по каждой крупной программе содержат на уровнях подпрограмм и главных направлений деятельности указания относительно соответствующих программных мероприятий и положения, предусматривающие организацию ориентированного на результаты диалога между цивилизациями, культурами и народами, а также положения, предусматривающие организацию противодействия терроризму. Положения документа 33 С/5 были углублены и расширены в утвержденных планах работы. Секторам было предложено учесть широкий круг рекомендаций Рабатского заявления об обязательствах, особенно в отношении образования, культуры и коммуникации и информации. В своей совокупности они представляют собой **план действий ЮНЕСКО, направленный на поощрение приобретения более глубоких взаимных знаний о куль-**

**турном, языковом и религиозном разнообразии и на содействие миру и взаимопониманию между народами.**

## **Образование**

14. Прежде всего, *высококачественное образование* является тем средством, которое способствует установлению диалога. Школы и классы служат той социальной средой, в которой дети могут узнать о том, что другие народы, принадлежащие к иным культурам, исповедующие иные религии и придерживающиеся иных верований, такие же человеческие существа, как и они сами, и должны обладать теми же правами и пользоваться таким же вниманием для уважения их достоинства и убеждений. В этом плане школы могут противодействовать негативным влияниям, возникающим в других областях детского опыта, которые способны вызывать отношения ненависти и нетерпимости. Таким образом, ЮНЕСКО трактует образование как располагающее потенциалом для повышения уровня информированности и содействия пониманию основных прав человека, уважения к «другому» и формирования навыков для созидания и сохранения культуры мира.

15. ЮНЕСКО готова и способна оказывать и далее поддержку государствам-членам в вопросах интеграции целостной картины высококачественного образования – в качестве одной из основных целей ОДВ – в разработку учебников и учебных материалов, особенно в отношении устранения стереотипов, связанных с гендерной, расовой, религиозной и этнической принадлежностью, и соответствующих предрассудков, неточностей и ложных концепций в разных дисциплинах. Правительствам будет оказываться содействие в разработке высококачественных учебных материалов, адекватных в языковом и культурном отношении, в сотрудничестве с организациями, местными общинами и ведущими деятелями, включая частный сектор. Особое внимание будет уделяться разработке учебных материалов для овладения грамотностью на родном языке (в рамках ключевой инициативы ОДВ LIFE и межсекторальной программы по языкам и многоязычию). В рамках ДОУР внимание государств-членов также будет привлекаться к необходимости разработки национальной политики книгоиздания, предусматривающей подготовку устойчивых методологий для равноправного доступа к учебникам и материалам для чтения в интересах как формального, так и неформального обучения.

16. Этот подход включает создание баз данных о передовой практике и разработку подходов в области школьной работы к интеграции в обучение уважения прав человека, демократической гражданственности и терпимости. Он включает также обмен опытом в отношении разработки и осуществления такой политики в сферах образования и учебных программ, которая способствует культурному разнообразию и укреплению участия общины. В этом контексте особое внимание будет уделяться развитию образовательной политики, укрепляющей терпимость, социальную сплоченность, межкультурное взаимопонимание, мир, борьбу с дискриминацией и диалог между народами.

17. В контексте высшего образования основное внимание будет уделяться разработке политики естественно-научного и технологического образования, стратегиям, преследующим общую цель содействия сокращению масштабов нищеты, поощрению междууниверситетской солидарности в целях развития – например, посредством присуждения Премии ЮНЕСКО за воспитание в духе мира, программы УНИТВИН и инициативы Академические работники без границ, которая направлена на содействие созданию междууниверситетского потенциала и обеспечение более сбалансированного распределения преимуществ интернационализации высшего образования между Севером и Югом.

18. Долгосрочная стратегия ЮНЕСКО в области глобальной борьбы с терроризмом с точки зрения образования должна состоять в наращивании существующих программ по укреплению потенциалов систем образования, с тем чтобы интегрировать образование в области прав человека, общих – в международном плане – ценностей, взаимопонимания, предотвращения конфликтов и критического мышления во все аспекты этих систем, включая разработку стандартов для учебных программ, педагогическую подготовку и утверждение школьных учебников. Это также включает устранение стереотипов, о чем речь шла выше. Необходимо выявлять накопленный опыт и передовую практику на основе завершенных и текущих мероприятий и применять их на скоординированной основе на всех ступенях, с привлечением всех секторов общества.

19. Конкретные цели и рамки деятельности, связанной с образованием в области прав человека, четко установлены в плане действий для первой фазы Всемирной программы по образованию в области прав человека. Помимо необходимости уважения прав человека в борьбе с терроризмом, важное значение имеет содействие тому, чтобы проводилась граница между свободой мысли, совести, религии и этнической принадлежности, с одной стороны, и использованием террора в качестве тактики достижения идеологических или политических целей, с другой. Для обеспечения реальных результатов эти элементы следует интегрировать во все аспекты учебных программ, материалов и методологий в рамках социально-культурного контекста местных и национальных систем образования. Они также должны всячески учитываться при планировании и реализации неформального образования и во всех видах учебных средств, включая ИКТ. Конечная цель заключается в том, чтобы служить в качестве катализатора для общин, все представители которых могут в своем развитии опираться на знания, навыки и доступ к каналам коммуникации, необходимой для осмысленного участия в просвещенном диалоге и для предотвращения распространения насилия, основывающегося на непонимании и нетерпимости.

20. Конкретная реализация этих задач будет проводиться, в частности, в следующей форме с учетом рекомендаций Рабатского заявления об обязательствах, а также других конференций:

- обеспечение высококачественного образования, предусматривающего интеграцию ориентированных на диалог общих ценностей;
- оказание поддержки государствам-членам в пересмотре содержания учебников, учебных материалов и программ посредством:
  - разработки учебников, отражающих инклюзивные педагогические подходы и диверсифицированное содержание, которые способствуют овладению учащимися жизненными навыками и универсальными ценностями в перспективе прав человека;
  - пересмотра учебников, который уделяет особое внимание устранению гендерных стереотипов и отображению других культур и других наций, а также роли учителя в интерпретации и разработке непредубежденных учебных материалов, свободных от стереотипов;
- включение образовательных компонентов, связанных с поощрением диалога, в программы педагогической подготовки и повышения квалификации учителей в качестве ее ключевых элементов;

- содействие развитию национального, регионального и международного сотрудничества в целях укрепления мира и безопасности (например, посредством совместных семинаров по педагогической подготовке);
- разработка и реализация образовательных подходов, способных повлиять на ценности молодежи, ее восприятие и знания о других цивилизациях, культурах и народах во всех регионах;
- подготовка руководящих принципов межкультурного образования, основывающихся на уже существующих исследованиях, публикациях и практике, например, в отношении культурного наследия, социологии религий и цивилизаций и исторического образования;
- создание ресурсной базы материалов эффективной практики в области межкультурного образования, которая могла бы помочь учителям в их работе;
- уделение большего внимания роли языков и их преподаванию в качестве одного из средств межкультурного диалога, а также местным языкам, в особенности обретению грамотности на родном языке, в первую очередь в контексте новой межсекторальной программы по языкам и многоязычию;
- поощрение межкультурного диалога в школах путем творческого обучения, художественного воспитания, драматического искусства, ролевых игр, песен и музыки, в особенности через сеть Проекта ассоциированных школ;
- содействие развитию межкультурного диалога на различных ступенях образования путем осуществления практических проектов и обменов, а также мобилизации существующих сетей ЮНЕСКО, с опорой на позитивные результаты, уже достигнутые в рамках таких существующих инициатив, как партнерство между государственным и частным секторами под названием «Мондиалого», вступающее сегодня в свою вторую фазу;
- содействие проведению молодежных встреч, программ и обменов, физическому воспитанию и спорту в качестве важного связующего звена между культурой и молодыми людьми в особенности, а также в рамках деятельности по итогам Международного года физического воспитания и спорта (2005 г.).

## **Естественные науки**

21. Интеллектуальное сотрудничество и диалог между культурами и цивилизациями будут укрепляться на основе конкретных подходов, например, в области оценки водных ресурсов и управления ими, посредством прикладных исследований, ориентированных на проблемы, выявленные на региональных уровнях. Сюда входят курсы подготовки по вопросам конфликтов и сотрудничества в вопросах управления трансграничными речными бассейнами в различных регионах и подготовка и совместное применение передовой практики в этой области. Помимо этого, будут изыскиваться подходы к расширению обменов между различными системами традиционных и местных знаний и их носителями, привлечению молодых ученых и уделению пристального внимания включению диалоговых компонентов в естественно-научное и инженерное образование, например, посредством присуждения Премии Мондиалого для инженеров. Аналогичный вид трансграничного сотрудничества также получает свое развитие через программу МАБ в отношении управления совместными экосистемами на основе концепции биосферных заповедников. Пять трансграничных биосферных

заповедников созданы в Европе и, в последнее время, еще два – в Африке. Также ведется подготовительная работа по созданию трансграничных биосферных заповедников в Азии и Латинской Америке. Помимо этого, мощное воздействие фундаментальных наук способно обеспечить платформу для мирного диалога и сотрудничества, примером чему служит проект СЕЗАМЕ, на деле олицетворяющий «науку на службе мира» на Ближнем Востоке. Он получит дальнейшее развитие в рамках инициатив Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН). Вместе с этим будет развиваться и поощряться сотрудничество между учеными из стран в состоянии конфликта.

22. Следует также отметить, что Сектор естественных наук в сотрудничестве с *Институтом арабского мира* в период с октября 2005 г. по март 2006 г. организовал международную выставку под названием «Золотой век арабской науки». Среди ее экспонатов представлены оригинальные научные инструменты и книги, относящиеся к X веку, что свидетельствует о великолепном вкладе арабо-исламской цивилизации и о том, что наука действительно является общим наследием и вектором для диалога между людьми и культурами. Помимо этого, Сектор совместно с Сектором культуры организовал две международные встречи в рамках этой выставки с целью изучения того, каким образом уроки прошлого могут быть использованы для возрождения научной культуры.

23. Конкретная реализация этих задач будет проводиться, в частности, в следующей форме с учетом рекомендаций Рабатского заявления об обязательствах, а также других конференций:

- содействие созданию и деятельности трансграничных биосферных заповедников;
- содействие учреждению механизмов регионального сотрудничества, например, по совместному управлению водными ресурсами;
- содействие научному сотрудничеству, созданию сетей и взаимной деятельности, например, путем создания и укрепления кафедр ЮНЕСКО и породнения университетов;
- создание совместных научных организаций, таких, как Израильско-Палестинская научная организация, проведение совместных научных проектов и выпуск публикаций наряду с участием в различных совещаниях и конференциях;
- обновление Рекомендации ЮНЕСКО о статусе научно-исследовательских работников с включением в нее мер, направленных на то, чтобы избежать использования научных достижений для террористических целей (совместно с SHS через КОМЕСТ);
- публикация серии «История воды и цивилизации» с целью систематизации знаний об управлении водными ресурсами в разные эпохи и в рамках разных культур;
- организация передвижных выставок, симпозиумов и т.д., посвященных истории науки, с тем чтобы продемонстрировать, что наука действительно является общим наследием и вектором диалога между культурами, а также публикация каталога по истории арабо-исламской науки и технологии на нескольких языках;
- организация учебных курсов по вопросам сотрудничества в области водных ресурсов с различными странами, имеющими совместные водные бассейны («гидро-солидарность»), но разную историю культуры и религии;

- укрепление диалога между носителями традиционных и местных знаний, учеными и лицами, занимающимися управлением ресурсов и принятием решений (проекты в рамках Системы знаний местного населения и коренных народов – ЛИНКС);
- публикация серии ЛИНКС «Знания о природе», посвященной совместным научным подходам и подходам коренных народов к управлению биологическим разнообразием и устойчивому развитию;
- оказание поддержки Всемирной академии молодых ученых, сетям ученых-женщин, а также Всемирному научному форуму, который, среди прочего, занимается вопросами этики и ответственности ученых в глобальном, межрегиональном и региональном контексте;
- проведение второго раунда присуждения Премии Мондиалога для инженеров, включающего разработку решений в области устойчивого развития группами студентов – будущих инженеров, представляющих различные культуры.

### **Социальные и гуманитарные науки**

24. С целью содействия развитию философского диалога, расширения знаний о различных философских традициях и укрепления взаимодействия и обменов между регионами к философам из различных регионов обращен призыв провести аналитический анализ тех вызовов, с которыми сегодня сталкивается человечество, выходя за пределы традиционных академических сфер и границ между различными дисциплинами. В связи с озабоченностью, выражаемой государствами-членами относительно роста насилия на местном, национальном и международном уровнях, ЮНЕСКО будет также продолжать анализ источников и проявлений современных форм насилия, включая терроризм.

25. Конкретная реализация этих задач будет проводиться, в частности, в следующей форме с учетом рекомендаций Рабатского заявления об обязательствах, а также других конференций:

- организация «Межрегиональных философских диалогов», способствующих философскому осмыслению и диалогу с целью укрепления взаимного понимания всемирных философских традиций и поощрения интеллектуальных партнерских связей в вопросах изучения современных задач и проблем, стоящих перед философскими исследованиями в различных регионах, а также соответствующих последствий для социальной стабильности и мира; уже начато проведение двух первых межрегиональных диалогов – между философами Азии и арабских государств, а также между философами Африки и Латинской Америки;
- организация «Дня философии» с уделением особого внимания философии диалога во всех его формах и рассмотрением таких тем, как «Война и примирение», «Преодоление границ культур», «Арабский мир и Запад»; с учетом того, что следующее проведение Всемирного дня философии совпадет с проведением Международного дня, посвященного терпимости, предусматривается сосредоточить дискуссии на взаимосвязанных вопросах терпимости и диалога;
- деятельность по итогам крупных симпозиумов, проведенных в прошлом двухлетнем периоде по вопросам диалога между культурами и цивилизациями; в качестве примера можно назвать состоявшийся в декабре 2005 г. симпозиум, который был организован совместно с Сектором культуры по теме «Культурное разнообразие и

всеобщие ценности: диалог между Востоком и Западом по вопросам духовной и светской динамики»;

- разработка и валидирование этических, нормативных и образовательных рамок для содействия гуманитарной безопасности и предотвращению конфликтов путем различных исследований, подготовки кадров и встреч экспертов, в частности в Африке, арабских государствах и Юго-Восточной Азии, в сотрудничестве с Африканским союзом, Лигой арабских государств и АСЕАН, а также деятельность на основе рамок, уже определенных для Центральной Азии, Восточной Азии и Латинской Америки, посредством создания сетей и проведения пилотных проектов;
- создание ресурсных центров по проблемам женщин и работа на основе взаимного опыта, в частности в Палестине и Демократической Республике Конго.

## Культура

26. В рамках более широкой деятельности, направленной на поощрение межкультурного диалога и культурного разнообразия, включая совершенствование подходов к поощрению межконфессионального диалога, ЮНЕСКО будет продолжать работу по уточнению концепций и развитию стратегических подходов и методологических средств в целях создания потенциала в области диалога между культурами.

27. Для определения форм и условий диалога, являющегося следствием культурного разнообразия, как внутри каждой культуры и цивилизации, так и между ними, требуется применение двойной стратегии:

- (a) демонстрация благотворного влияния культурного разнообразия путем признания заимствований и позитивной роли культурных обменов и взаимодействия между цивилизациями: речь идет о том, чтобы доказать, что культурное разнообразие представляет собой источник обогащения общества, раскрывая широкий спектр различного видения мира, концепций, идеологий и чувственного восприятия, позволяющих каждому гражданину составлять несколько проектов для своей жизни как в индивидуальном, так и в коллективном плане;
- (b) поощрение политики, призывающей «жить вместе» без конфликта, вызванного принадлежностью к нескольким культурам: необходимо показать, что требование «жить вместе» ставит граждан в равные условия при уважении различий; равенство необходимо для того, чтобы выражать свое мнение, добиваться взаимного понимания, работать рядом с другими, однако различия остаются неизбежными, создавая стимулы для действий и раскрывая своеобразие каждого.

Эта двойная стратегия конкретизируется по отдельным темам или регионам и основана на Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии.

28. Эту двойную стратегию, направленную на создание условий для подлинного межкультурного подхода, можно проиллюстрировать на примере следующих инициатив и форм деятельности, принимая также во внимание рекомендации Рабатского заявления об обязательствах и других конференций:

- формулирование для правительств рекомендаций, касающихся включения в их политику в области культуры вопросов финансирования мероприятий по межкультурному диалогу, а также заключения двухсторонних и многосторонних со-

глашений по культуре в качестве платформ для поощрения межкультурного диалога;

- выявление, документирование и анализ осуществляемой на различных уровнях деятельности и подходов, основанных на «передовом опыте», в поддержку диалога между культурами и цивилизациями в сотрудничестве с другими международными и региональными организациями, такими, как ИСЕСКО, АЛЕКСО, Африканский союз, АСЕАН, Совет Европы, и включение вопросов, касающихся диалога и разнообразия, в политику и мероприятия в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ДОУР);
- поощрение межрелигиозного диалога с вовлечением гражданских и религиозных лидеров в процесс консолидации ценностей, утверждения принципов терпимости, расширения знаний о жизни друг друга и взаимного признания с целью укрепления социальной сплоченности и гражданского мира (с помощью нового флагманского мероприятия «Поощрение межконфессионального диалога»);
- привлечение внимания к сложным процессам, связанным с взаимодействием культур, и определение разделяемых всеми универсальных ценностей путем использования в образовательных целях проекта «История человечества», проектов по региональным историям и межрегиональным проектам («Шелковый путь» – теперь «Межкультурный диалог в Центральной Азии», «Невольничий путь» и «Пути веры»);
- сохранение материального и нематериального культурного наследия как фактора примирения и инструмента познания другого;
- создание сетей межрегионального сотрудничества – например, в рамках Плана «Аравия» и проекта «Кавказ» или в рамках европейско-арабского диалога с помощью национальных комиссий;
- организация мероприятий, посвященных диалогу и направленных на разработку концептуальных средств для межкультурного диалога и развития компетентности в этой области (по таким темам, как «Диалектика универсальности и разнообразия», «Диалог в истории и памяти», «Кризисы цивилизаций» и «Новые территории диалога – туризм, города, пригороды и окрестности»);
- создание сети кафедр ЮНЕСКО в целях подготовки образовательных материалов для молодежи, а также использования искусств в качестве средств взаимодействия (бывший проект «Пути веры»); поощрение творчества в области образования; развитие способности детей к самовыражению через искусство и к взаимодействию без языковых барьеров;
- оказание поддержки созданию потенциала и формированию сетей культурных организаций на низовом уровне, особенно в том случае, если их деятельность направлена на расширение прав и возможностей женщин и молодежи;
- уточнение той роли, которую играет культура в конфликтах и в других угрозах безопасности людей (таких, как нищета, ВИЧ/СПИД, нарушение прав челове-

- ка), и определение препятствий для межкультурного диалога в постконфликтных зонах и районах потенциальной напряженности;
- укрепление диалога с коренными народами и между этими народами в контексте второго Международного десятилетия коренных народов мира и, особенно, с помощью новой программы «Достижение взаимного согласия с коренными народами в отношении политики и действий, касающихся их развития»;
  - популяризация актуальных вопросов диалога с помощью таких культурных фестивалей и мероприятий, как всемирные спортивные мероприятия, культурные форумы, провозглашение культурных столиц, художественные и книжные ярмарки, молодежные фестивали и встречи; использование того влияния, которое оказывают литература, изящные искусства, ремесла и дизайн, путем создания возможностей для встреч и обменов между творческими работниками, представляющими различные культуры; поощрение преобразования музеев в подлинные поликультурные центры;
  - укрепление людских ресурсов в области искусства с помощью международной сети по содействию межкультурному диалогу между творческими работниками всего мира (Международный фонд по развитию культуры – МФРК и Программа стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств);
  - поощрение разнообразия предлагаемых творческих работ, укрепление местного потенциала и расширение доступа на мировые рынки с целью содействия признанию и защиты прав авторов и творческих работников;
  - использование вклада партнерских организаций в рамках Глобального альянса за культурное разнообразие, включая сеть «Творческие города» и Международную сеть по культурному разнообразию, в целях содействия формированию благоприятной среды для творческих работников и производителей товаров культурного назначения;
  - использования возможностей музыки и музыкального творчества, особенно путем поощрения живого взаимодействия и организации концертов, в программе которых присутствуют различные мелодии и музыкальные жанры, инструменты и артисты, представляющие различные культуры, в качестве новаторского подхода к развитию гуманитарных и мирных аспектов диалога;
  - поощрение партнеров в частном и государственном секторе к переводу и публикации великих всемирных произведений и классических работ, в том числе путем расширения Коллекции репрезентативных произведений ЮНЕСКО для того, чтобы знакомить людей с крупными литературными произведениями вне культурной среды их происхождения.

## **Коммуникация и информация**

29. Роль средств информации в развитии и расширении диалога между цивилизациями, культурами, и народами заключается в углублении взаимопонимания и знаний друг о друге различных групп и народов, живущих в различной культурной, религиозной и/или социальной среде, путем использования как традиционных, так и новых средств информации.

30. ЮНЕСКО активно стремится расширить диалог между цивилизациями и культурами и оказывать поддержку независимым, но в то же время распространяющим объективные и сбалансированные материалы средствам информации в соответствии с этическими нормами. Это включает также разработку этических подходов к репортерской деятельности в районах, страдающих от местных конфликтов и местных беспорядков, в основе которых лежат представления об этнических, культурных или религиозных различиях. Этот подход включает также подготовку и повышение осведомленности профессиональных работников средств информации из постконфликтных районов и поощрение диалога между специалистами средств информации, работающими в конфликтных и постконфликтных ситуациях, включая ситуации, возникающие после бедствий, а также развитие независимых и плюралистических средств информации, поощрение активного участия населения в деятельности, касающейся миростроительства, примирения и развития.

31. Кроме того, в сотрудничестве с профессиональными ассоциациями специализированных НПО, научными институтами, а также государственными и частными средствами информации ЮНЕСКО будет предоставлять консультационные услуги государствам-членам в отношении совершенствования или установления регламентирующих рамок для средств информации, отвечающих международно признанным стандартам свободы печати и свободы выражения мнений. Наряду с другими аспектами это означает оказание поддержки преобразованию правительственных средств информации в подлинные учреждения на службе общества, обладающие редакционной и управленческой независимостью, которые могут непосредственно обслуживать различные сектора, такие, как образование, здравоохранение, занятость и т. п.

32. Терроризм создает культуру страха, которая может привести к серьезному ограничению свободы средств информации и свободы выражения мнений. Журналистам приходится ограничивать публикацию в средствах информации материалов как о терроризме, так и о государственных антитеррористических стратегиях, тогда как правительства в своем стремлении к безопасности могут ограничивать основные права человека и гражданские права, такие, как права на неприкосновенность личной жизни, защиту данных, свободу выражения мнений, а также свободу распространения информации в Интернете и с помощью обычных средств информации.

33. В то же время освещение событий в средствах информации играет ключевую роль в установлении важного диалога между конфликтующими сторонами. Без глобального освещения в средствах информации атаки террористов не могут вызвать широко распространенного страха в обществах. Террористы успешно использовали Интернет в качестве средства вербовки и подготовки своих сторонников, организации и связи. Проведение открытых и критических обсуждений внутри обществ и между ними с помощью независимых средств информации одновременно является и необходимым условием функционирующей демократии и незаменимым краеугольным камнем любого целостного и всеобъемлющего подхода к противодействию терроризму. Свобода средств информации, открытый диалог и сбалансированная общественная информация служат важнейшими инструментами устранения социальных предпосылок для возникновения радикальных настроений и противодействия именно террористической культуре страха.

34. Конкретная реализация этих задач будет проводиться, в частности, в следующей форме с учетом рекомендаций Рабатского заявления об обязательствах, а также других конференций:

- поощрение и укрепление свободы выражения мнений как жизненно важного аспекта обеспечения других основных прав человека, отражения культурной само-

бытности и культурного разнообразия и гарантирования права каждого обмениваться своими мнениями, опытом и идеями с другими людьми;

- укрепление диалога между цивилизациями, культурами и народами с помощью новых и обычных средств информации как механизма обмена знаниями между специалистами, учеными и гражданским обществом;
- поощрение диалога, прозрачности и вовлечения в жизнь общества путем поддержки независимых, плюралистических и профессиональных средств информации;
- содействие более широкому освещению средствами информации вопросов, касающихся диалога, и более широкому использованию информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) при ведении диалога, особенно на уровне общин;
- содействие проведению виртуальных диалогов, укреплению связей между школами и учащимися и расширению прямых обменов между людьми;
- осуществление проекта “Использование ИКТ в интересах межкультурного диалога: развитие потенциала коренных народов в области коммуникации”, направленного на сохранение культурных ресурсов коренного населения, путем содействия доступу к ИКТ и поощрения межкультурного диалога;
- осуществление на основе побратимских связей проектов по проблемам невежества, стереотипов и предрассудков в средствах информации на всех уровнях, с уделением особого внимания управленческому, техническому и редакторскому персоналу, и укрепление программ “приглашенных журналистов”;
- совместный выпуск вещательных программ, газет, журналов и создание веб-сайтов журналистами из различной культурной среды;
- обеспечение доступа к информационному наполнению с помощью совместных проектов распространения информации, например посредством спутникового вещания;
- оказание поддержки деятельности сетей, объединяющих работников средств информации и коммуникации, которая направлена на развитие взаимопонимания и уважения;
- поощрение сотрудничества школ журналистики, включая подготовку специализированных учебных курсов по межкультурной журналистике и поликультурному освещению событий, а также осуществления программ обменов как студентами, так и преподавателями;
- разработка учебных программ, направленных на борьбу со стереотипами, развитие журналистики на основе реальных фактов и освещение событий с учетом аспектов, связанных с конфликтными ситуациями;
- подготовка в вопросах использования ИКТ в интересах диалога и задачи учиться жить вместе, особенно для молодежи и с помощью молодежи, включая деятельность в рамках ИНФОЮТ.

\*\*\*

35. В целом, достигнуты широкое понимание и общность точек зрения в отношении всеобъемлющих рамок диалога, основывающегося на комплексе общепризнанных ценностей, которые пронизывают все культуры и цивилизации, определяют базовые стандарты поведения и придают форму и содержание самобытности. Эти ценности представляют собой саму основу социальной сплоченности и коллективной цели. Терпимость является фундаментальной ценностью, которая учит проявлять уважение к другому, независимо от различий в воззрениях, культуре и языке, не бояться этих различий и не подавлять их в своем обществе или в отношениях с другими обществами, а дорожить ими как ценным достоянием человечества. Другими всемирно признанными ценностями являются взаимопонимание, уважение культурного разнообразия и его защита, приверженность делу мира, ненасилие и практическая деятельность во имя мира, уважение достоинства личности, соблюдение прав человека, приверженность демократическим принципам, устойчивое развитие и солидарность людей. Несмотря на такую осмысленную общность подходов, необходимо вновь задуматься о понимании и практическом значении этих ценностей с различных точек зрения, противодействуя таким образом зарождающемуся безразличию, особенно в кризисных ситуациях в эпоху ускоренной глобализации. В связи с этим ЮНЕСКО предполагает организовать в ходе нынешнего двухлетнего периода различные встречи для проведения более глубокого анализа вновь подтвержденной приверженности диалогу и ряду общепризнанных ценностей. Это могут быть отдельные форумы с участием различных групп, играющих центральную роль в мероприятиях в рамках диалога, таких, как молодежь, учителя, представители академических кругов, средств информации и другие специалисты, а также парламентарии, религиозные и духовные лидеры и ученые.

## V. Партнерские связи и консультации

36. Были проведены консультации с целым рядом нынешних и потенциальных партнеров и организациями с целью выработки широкого и инклюзивного подхода и определения возможностей для совместных действий и партнерства. Этот процесс включал следующую деятельность:

- (a) На Генеральной конференции был принят доклад **Молодежного форума** (документ 33 С/38), проходившего в Париже с 30 сентября по 2 октября 2005 г. по теме **“Молодежь и диалог между цивилизациями, культурами и народами: предложения, касающиеся деятельности в областях образования, науки, культуры и коммуникации”**. В докладе Форума, который является результатом диалога между молодежью из всех регионов, признаются такие инициативы ЮНЕСКО по сохранению и развитию культурного разнообразия в среде молодежи, как "Мондиалого" и молодежная творческая программа "Искусство в цифровой форме". В нем отмечается, что образование является ключом к культурному разнообразию и что средства информации и образование дополняют друг друга, отражая состояние общества. В докладе подчеркивается, что, учитывая такую роль средств информации и образования, все страны должны прилагать усилия к проведению стратегии и области средств информации и образования, направленную на борьбу с любыми проявлениями нетерпимости и предлагаются конкретные действия в этом отношении. Наряду с этим, в нем подчеркивается важность эндогенных, традиционных и местных знаний, а также неофициального и неформального образования и передачи знаний от поколения к поколению. Кроме того, в нем отмечается необходимость проводить диалог по вопросам устойчивого развития, оказывать поддержку инициативам, осуществляемым молодежью в этом отношении, и содействовать диалогу во имя мира и примирения в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и нетерпимостью в интересах формирования более инклюзивных обществ.

- (b) ЮНЕСКО и Совет Европы подписали декларацию о намерениях (2005 г.) относительно создания платформы межинституционального сотрудничества для межкультурного диалога с уделением особого внимания программам и мероприятиям в таких областях, как образование, молодежь и спорт, культура (культурное наследие и творчество), коммуникация и информация. Такое взаимодействие преследует следующие цели: (i) обмен информацией о мероприятиях, осуществляемых этими организациями в области межкультурного диалога; (ii) содействие установлению синергетических связей между программами мероприятий этих двух организаций; (iii) согласование и осуществление совместных программ и мероприятий этих организаций; (iv) включение гражданского общества в качестве важного участника в процесс межкультурного диалога; (v) мониторинг и развитие диалога между цивилизациями и культурами; (vi) согласование, где это необходимо, совместных практических процедур и средств в рамках осуществления этих программ и мероприятий.
- (c) Осуществляется долгосрочная межучрежденческая инициатива «**Содействие диалогу между культурами и цивилизациями путем конкретных и последовательных действий**» с участием таких партнеров, как ИСЕСКО, АЛЕКСО, ОИК, Совет Европы, а также ряда международных и двусторонних организаций. Она охватывает педагогов, журналистов, творческих работников, писателей, духовных лидеров, ученых, инженеров и различных технических экспертов, объединяя усилия мужчин и женщин и признанных представителей молодежи. Конкретная деятельность проводится в вышеуказанных областях компетенции ЮНЕСКО. В Рабате (Марокко) 14-16 июня 2006 г. при широком участии была проведена конференция на уровне экспертов под патронажем Его Высочества короля Мохамеда VI, в результате которой был принят документ, содержащий ряд выводов и рекомендаций – “Рабатское заявление об обязательствах” (172 EX/INF.10).
- (d) Проводятся тематические региональные/субрегиональные конференции с ориентацией на конкретные действия в Африке и Юго-Восточной Европе. **Региональная африканская конференция** будет проведена в Абудже (Нигерия) в июне 2006 г. с конкретным акцентом на возможности образования и науки в плане содействия диалогу. Четвертый саммит руководителей стран **Юго-Восточной Европы** будет организован Президентом Хорватии совместно с Генеральным директором в Опатии (Хорватия) 1 и 2 июня 2006 г.
- (e) ЮНЕСКО внесла свой вклад в обсуждения, проводившиеся Группой высокого уровня, созданной в рамках Альянса цивилизаций, предоставив ее председателю, бывшему Генеральному директору ЮНЕСКО, подробную информацию о будущих направлениях и нынешней деятельности ЮНЕСКО. Представитель ЮНЕСКО выступил с докладом в ходе слушаний, организованных Группой на ее заседании, состоявшемся в феврале 2006 г. в Дохе (Катар).
- (f) В рамках **Всемирного форума культур «Монтеррей – 2007»** предусмотрено также большое количество мероприятий, касающихся диалога, в проведение которых ЮНЕСКО внесет свой вклад наряду с другими партнерами. В связи с этим началось проведение консультаций с организаторами **Всемирного форума культур “Монтеррей – 2007”** с целью определения характера и масштабов Молодежного форума, который предусмотрен в программе этой встречи. Наряду с этим тематическим Молодежным форумом и диалогом Монтеррейская встреча 2007 г. дает возможность организовать региональный Молодежный форум для Латинской Америки и Карибского бассейна, который может стать подготовительным меро-

приятием перед проведением Молодежного форума на 34-й сессии Генеральной конференции.

- (g) Обеспечено активное участие в работе **Целевой группы Генерального секретаря ООН по осуществлению мероприятий по борьбе с терроризмом (ЦГБТ)** в рамках выполнения рекомендаций Итогового документа Всемирного саммита 2005 г. с целью расширения возможностей и усиления координации системы ООН для содействия усилиям государств в борьбе с терроризмом.
- (h) Налажено сотрудничество с организацией “**Casa Asia**” (Барселона, Испания) в рамках инициативы “**Диалог Восток-Запад**” и совместно проводится ежегодная международная конференция по ряду связанных с диалогом тем, таких, как глобализация, религия, искусство, культура, расизм и ксенофобия. Ожидается, что эта инициатива приведет к созданию в Барселоне постоянного форума по диалогу Восток-Запад, который послужит платформой для укрепления международного сотрудничества и диалога между Европой и Азией.
- (i) 23 и 24 августа 2006 г. в Иокогаме (Япония) ЮНЕСКО и **Университет Организации Объединенных Наций** совместно проведут конференцию по теме “Глобализация: вызовы и возможности для науки и технологии”. На этой конференции, которая является третьим мероприятием такого рода, проводимым по теме глобализации, соберутся видные эксперты из различных регионов для обсуждения вопроса о том, как глобализация влияет на науку и технологию и как можно способствовать делу мира и устойчивому развитию во всем мире благодаря использованию возможностей диалога и научного сотрудничества.
- (j) При поддержке со стороны посла доброй воли ЮНЕСКО по вопросам диалога между цивилизациями г-на Ары АБРАМЯНА подготавливаются пропагандистские материалы, касающиеся ЮНЕСКО, такие, как “**Викторина по всемирному наследию**” и “**Игра – история ЮНЕСКО**” в сотрудничестве с российской компанией “Эврика”, занимающейся викторинами. Подготовка новаторской и увлекательной викторины, представляющей интерес как с точки зрения культурного наследия, так и хронологической/исторической перспективы, побудит молодых людей к расширению их знаний о других культурах и о культурном наследии, способствуя тем самым борьбе со стереотипами и устраняя их неосведомленность. Первые версии уже были опробованы в ходе Молодежного форума ЮНЕСКО в октябре 2005 г.

## VI. Проект решения

37. Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии следующего проекта решения:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 174 EX/5 Add.2,
2. **подчеркивает**, что основная цель ЮНЕСКО, заключающаяся в том, чтобы содействовать укреплению мира и безопасности во всем мире путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки, культуры и коммуникации, по-прежнему остается весьма актуальной;
3. **приветствует** доклад Генерального директора;

4. **выражает свою поддержку** широкой деятельности, предусмотренной в планах работы по документу 33 С/5, направленной на углубление взаимных знаний о культурном, языковом и религиозном разнообразии и тем самым на содействие делу мира и взаимопонимания между народами;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжить изучение возможностей для применения новых и новаторских подходов и привлекать новых партнеров к осуществлению различных мероприятий;
6. **принимает решение** регулярно рассматривать этот вопрос, в частности при подготовке Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4), а также Программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5).